

Happy Families Card Game

EN Game Rules

Happy Families

Look at the symbols at the top of the cards. This game has 8 families (families A through H). Each family has 4 cards. You can easily recognize the cards of a family as they all feature the same letter, the same colour and the same character.

The object of the game is to collect as many families as possible.

Deal out all the cards so that every player gets an equal number of cards. The dealer starts by asking another player for a card needed to complete a family. If the other player has the card he must give it to you. You may continue asking for cards until you make a mistake. When a mistake is made the player who was asked for his card takes his turn to request cards. That player can retake the cards taken in the previous round. When a player gathers a family he must put the 4 cards face down on the table in front of him. The player who collects the most sets is the winner!

NL Spelregels

Kwartetspel

Kijk naar de symbooltjes bovenaan de kaarten. Dit spel telt 8 families (familie A tem H). Elke familie bestaat uit 4 kaarten. Je kan de kaarten van eenzelfde familie herkennen: ze hebben dezelfde letter, dezelfde kleur en tonen hetzelfde karakter.

Het doel van het spel is zoveel mogelijk families van 4 kaarten te verzamelen.

Alle kaarten worden uitgedeeld, zodat iedereen evenveel kaarten heeft. Je vraagt aan een medespeler een kaart die je nodig hebt om een familie te vervolledigen. Als hij deze kaart bezit, moet hij ze aan jou geven. Je mag voortgaan met vragen totdat je je vergist. De speler aan wie je de verkeerde kaart gevraagd hebt, mag nu overnemen. Hij kan jou natuurlijk alle kaarten terugvragen die jij tijdens je beurt verkregen hebt. Zodra je een volledige familie verzameld hebt, mag je deze opzij leggen. Wie op het einde van het spel de meeste families heeft verzameld, is de winnaar!



DE Spielregeln

Quartett

Am oberen Rand der Karten sind Symbole zu sehen. Dieses Spiel zählt 8 Familien (Familie A bis H). Jede Familie besteht aus 4 Karten. Die Karten von ein- und derselben Familie haben denselben Buchstaben, dieselbe Farbe und dieselbe Figur.

Ziel des Spieles ist es, möglichst viele Quartette zu sammeln.

Zunächst werden die Karten gut gemischt und reihum an die Mitspieler verteilt. Jeder erhält gleich viele Karten. Man muß die Karten so halten, daß die anderen sie nicht sehen können. Wer jetzt schon ein "Quartett" hat, darf es offen auf den Tisch legen. Gespielt wird im Uhrzeigersinn. Wer links vom Geber sitzt, fängt an. Er fragt einen Mitspieler nach dem Symbol der Karte, die ihm zur Bildung eines "Quartettes" fehlt. Erhält er die Karte, darf er weiterfragen: den gleichen Mitspieler oder einen anderen. Wenn ein Befragter eine geforderte Karte nicht besitzt, darf dieser das Spiel fortsetzen und nach seinen fehlenden Karten fragen. Wer am Ende die meisten "Quartette" bilden konnte, hat gewonnen!

FR Règles du Jeu

Jeu de Familles

Examine les symboles en haut des cartes. Ce jeu compte 8 familles (de la famille A à la famille H). Chaque famille est composée de 4 cartes. Tu reconnais les cartes d'une même famille ainsi : elles ont la même lettre, la même couleur et présentent le même personnage.

Le but du jeu est de détenir dans la main une famille complète de 4 cartes et de l'abattre sur la table en l'annonçant.

Distribue toutes les cartes, si possible en nombre égal entre chaque joueur. Demande une carte qui te manque à un joueur. Si celui-ci a cette carte, il te la donne. Tu peux ensuite lui en redemander une ou faire appel à un autre joueur jusqu'à ce que tu te trompes. C'est alors au dernier joueur à qui tu as demandé une carte de jouer de la même façon. Il peut, bien sûr, se faire restituer une à une toutes les cartes qu'on vient de lui prendre. Celui qui, à la fin, a déposé le plus de familles gagne la partie !

ES Reglas de Juego

Juego de Familias

Observe los símbolos en la parte superior de las cartas. Este juego se compone de 8 familias (familias A hasta H). Cada familia se compone de 4 cartas. Puedes reconocer las cartas de una misma familia de la siguiente manera: tienen la misma letra, el mismo color y representan la misma figura.

El objetivo del juego es coleccionar el máximo de familias posible.

Se reparten todas las cartas de modo (si es posible) que todos los jugadores reciben la misma cantidad de cartas. Le pides a otro jugador una carta que necesitas para completar tu familia. Si la posee se la tienes que dar. Puedes seguir pidiendo hasta que recibas una respuesta negativa. El jugador que no tiene la carta pedida a él, sigue con el turno. Éste puede pedirte ahora todas las cartas que has conseguido de él durante tu turno. Cuando hayas completado una familia, la apartas. ¡El que colecciona más familias al terminar la partida gana!

PT Regras do Jogo

Jogo dos Quartetos

Olha para os símbolos na parte superior das cartas. Este jogo contém 8 famílias (família A até H). Cada família é composta de 4 cartas. Podes reconhecer as cartas de uma mesma família: todas têm a mesma letra, a mesma cor e mostram a mesma personagem.

O objetivo do jogo é de coleccionar o máximo de famílias possível.

Distribuir as cartas. O carteador começa por pedir a um outro jogador a carta de que precisa para completar uma família sua. Se o outro jogador tem a carta, deve entregá-la. Pode continuar a pedir cartas até que erre. Quando erra, o jogador a quem foi pedida a carta continua da mesma maneira a pedir cartas. Este jogador pode pedir de volta as cartas tomadas no turno anterior. Quando um jogador completa uma família, deve pôr as 4 cartas de imagem para baixo na mesa em sua frente. Ganha o jogador que juntar o maior número de famílias!

IT Regole del Gioco

Gioco del Quartetto

Guarda i simboli indicati in cima alla carta. Questo gioco consta di 8 famiglie (dalla A alla H). Ogni famiglia conta 4 carte. Le carte della stessa famiglia si riconoscono perché hanno la stessa lettera, lo stesso colore e lo stesso personaggio.

Scopo del gioco è raccogliere il maggior numero di famiglie possibile.

Distribuire le carte. Il mazziere inizia chiedendo a un altro giocatore una carta che gli serve per completare una famiglia. Se l'altro giocatore ha quella carta è obbligato a cederla. A quel punto il primo giocatore continua a chiedere carte finché non commette un errore. Quando sbaglia tocca al giocatore al quale finora erano state chieste le carte e lui se vuole può riprendersi le carte che ha dovuto cedere nel turno precedente. Quando un giocatore ha fatto una famiglia deve mettere le 4 carte coperte sul tavolo davanti a se. Vince chi raccoglie il maggior numero di famiglie!

SV Spelregler

Kvartett

Titta på symbolerna högst upp på korten. Detta spel har 8 familjer (familjen A till och med familjen H). Varje familj består av 4 kort. Du kan känna igen korten från samma familj: de har samma bokstav, samma färg och visar samma figur.

Målet med spelet är att samla så många familjer om fyra kort som möjligt.

Dela ut all kort så att alla (i möjligaste mån) har lika många kort. Begär av en motspelare ett kort som du behöver för att få en hel familj. Om motspelaren har det kortet du begär, måste han ge dig det kortet. Du får fortsätta begära tills du tar fel... Den spelare som du begärde fel kort av får nu ta över. Han kan naturligtvis begära tillbaka alla kort som du samlat ihop under din tur. När du fått en fullständig familj får du lägga den åt sidan. Den som samlat ihop flest familjer när spelet är slut vinner!

DA Spilleregler

Kvartetspil

Se på symbolerne foroven på kortene. Dette spil omfatter 8 familier (familie A til og med familie H). Hver familie består af 4 kort. Du kan kende de kort der hører til samme familie: de har det samme bogstav, den samme farve og viser den samme figur.

Målet med spillet er at samle så mange grupper på 4 kort, der hører sammen, som muligt.

Del alle kortene ud, helst sådan at hver spiller har lige mange kort. Du begynder med at bede en anden spiller om et kort, der skal bruges til at fuldende en gruppe. Hvis den anden spiller har kortet, skal han give det til dig. Du må fortsætte med at bede om kort, indtil du tager fejl. Den spiller, du bad om det forkerte kort, må nu fortsætte. Denne spiller kan naturligvis bede dig om alle de kort, du fik i den foregående runde. Så snart en spiller har samlet en gruppe, skal han lægge den til side. Den spiller, der ved slutningen af spillet har samlet flest grupper, er vinderen!

NO Spilleregler

Kvartett

Se på symbolene øverst på kortene. Spillet består av 8 familier (familie A til familie H). Hver familie består av 4 kort. Du kan kjenne igjen kortene som hører sammen: De har samme bokstav, samme farge og samme figur. Spillet går ut på å samle så mange familier som mulig.

Alle kortene deles ut slik at (hvis mulig) hver spiller har like mange kort. Den som har delt ut kortene spør deretter en av de andre spillerne om han har det kortet som han selv mangler til å danne en hel familie. Hvis han har dette kortet må han gi det fra seg. Spilleren fortsetter med å spørre helt til han bommer da er det spilleren som ikke har kortet som skal fortsette spillet. Han har lov til å spørre etter de kortene den forrige

spillerne samlet inn. Når du har klart å samle en hel familie legger du de fire kortene ned på bordet. Den som på slutten av spillet har klart å samle flest familier, har vunnet!

FI Pelisäännöt

Nelikko

Katso korttien yläreunassa olevia symboleja. Tässä pelissä on 8 perhettä (perheet A - H). Jokainen perhe muodostuu 4 kortista. Voit tunnistaa saman perheen kortit: niissä on sama kirjain, sama väri ja ne kuvaavat samaa hahmoa.

Pelin tavoitteena on kerätä mahdollisimman monta perhettä.

Jaa kaikki kortit. Jakaja aloittaa pyytämällä toiselta pelaajalta kortin, jonka hän tarvitsee voidakseen saada täyden perheen. Jos toisella pelaajalla on se kortti, hänen tulee antaa se sinulle. Voit jatkaa pyytämistä, kunnes teet virheen. Kun on tehty virhe se pelaaja, jolta pyydettiin väärää korttia, saa vuorostaan pyytää kortteja. Tämä pelaaja voi pyytää takaisin kortit, joita on pyydetty edellisellä kierroksella. Kun pelaaja on kerännyt koko perheen, hänen tulee panna ne kortit kuvapuoli alaspäin pöydälle eteensä. Pelaaja joka kerää eniten perheitä, voittaa!

IS Leikreglur

Kvartett

Sjáið táknin ofan á spilunum. Þetta spil nær yfir 8 fjölskyldur (fjölskylda A til og með fjölskyldu H). Hver fjölskylda er samsett af 4 spilum. Þú þekkir þau spil sem tilheyra sömu fjölskyldunni: þau hafa sama bókstafinn, sama litinn og sýna sömu myndina.

Tilgangur spilsins er að safna eins mörgum kvartettum og hægt er.

Öll spilin eru gefin. Sá sem gefur byrjar með því að biðja annan þátttakanda um ákveðið spil sem hann vantar til þess að ná saman kvartett (4 samstæðum spilum). Ef viðkomandi er með umbeðið spil á hendinni verður hann að afhenda það. Hann má halda áfram að biðja um spil þangað til hann fær neitun. Þá er röðin komin að þeim þátttakanda sem síðast var spurður og má hann nú biðja um spil. Þegar þátttakandi hefur náð saman 4 samstæðum spilum (kvartett) leggur hann spilin á hvolf á borðið fyrir framan sig. Sá sem safnar flestum kvartettum vinnur!

PL Zasady Gry

Kwartet

Przyjrzyj się symbolom u góry karty. Gra liczy 8 grup (od A do H). Każda grupa składa się z 4 kart. Łatwo rozpoznasz karty z tej samej grupy: mają taką samą literę, taki sam kolor i przedstawiają tę samą postać. Celem gry jest zebranie jak największej ilości kwartetów.

Rozdaj wszystkie karty. Rozdający rozpoczyna grę prosząc innego gracza o kartę potrzebną mu do skompletowania kwartetu. Jeżeli proszony o to gracz ma tę kartę, musi ją oddać. Rozdający może dalej prosić graczy o następne karty do czasu, aż popełni błąd. Po popełnieniu błędu kolejka przechodzi na gracza, który był proszony o oddanie karty, której nie miał. Gracz ten może odebrać karty, które musiał oddać w ostatniej rundzie. Jeżeli któryś z graczy skompletuje kwartet, kładzie 4 zakryte karty na stole przed sobą. Wygrywa gracz, który skompletuje najwięcej kwartetów!

HU Játékszabályok

Kvartett

Nézd meg a jeleket a lapok tetején. A játékban 8 család vesz részt (az A családtól a H családig). Minden család 4 lapból áll. Az egy családhoz tartozó lapokat így ismerheted meg: azonos betű, azonos szín, és azonos figura. A játék célja, hogy minél több kvartettet gyűjtsünk össze.

Osszuk szét a kártyát a játékosok között. Az osztó egy másik játékostól azt a kártyát kéri, amely hiányzik a kvartettjéből. Ha a másik játékosnál van a bizonyos kártya, akkor át kell adnia azt. Mindaddig folytathatja a kártyák kérését, amíg nem téveszt. Ha nincs a kért kártya az illető játékosnál, akkor a kért játékos folytathatja a játékot és kérhet kártyát mástól. A játékos vissza is kérheti az előzőleg átadott kártyát. Ha egy játékos összegyűjtött egy kvartettet, akkor színnel felfelé maga elé, az asztalra kell helyeznie a 4 kártyát. Az nyer, aki a legtöbb kvartettet gyűjtötte össze!